

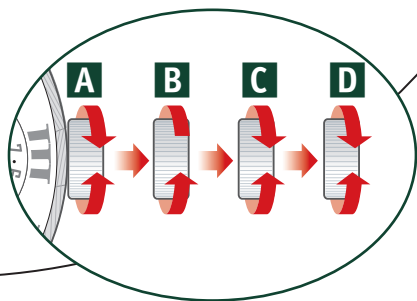
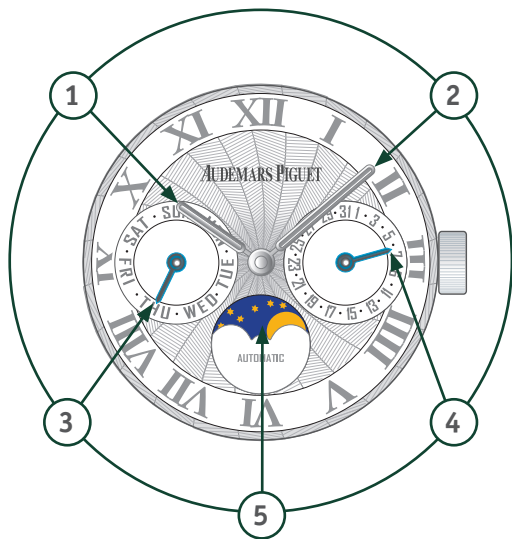


Instructions for use  
Mode d'emploi

DAY-DATE WITH  
MOON PHASE

Calibres 2224/2825 &  
2324/2825  
Selfwinding

**AP**  
**AUDEMARS PIGUET**  
Le maître de l'horlogerie depuis 1875



简体中文

本说明书的目录是互动式的（请见对页）。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条 «简体中文», 即可回到总目录。

## 1. 介绍 第 133 页

制造商爱彼

新型自动机芯 2324/2825

## 2. 手表说明 第 138 页

机芯视图

机芯技术数据

腕表及功能一览

## 3. 基本功能 第 141 页

设置时间

给手表上弦

星期及日期调教

快速调校月相

月相

## 4. 保修和保养 第 145 页



爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士汝拉山谷  
(The vallée de Joux)



拉山谷 (The vallée de Joux) 位于瑞士日内瓦以北50公里的侏罗山区 (Suisse Jura)，至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人，但十八世纪中叶时，复山区的地力不断流失，再加上气候极为凛冽，使得在此定居的 *Combiers* 农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创作力，与不服输的精神，自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家，提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品，由于品质十分精良，因此备受业界赞赏。

1740年起，钟表工艺已发展为居民的主业，山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述，由贫瘠之地蜕变成「丰衣足食的乐土」。

## 两名钟表创业人

1

875 年, 两名对高级钟表满怀热情的年青人,  
Jules-Louis Audemars 和 Edward-August Piguet,

决定倾其技艺, 在高级钟表之摇篮—汝拉山谷  
(Vallée de Joux)—设计和生产复杂钟表。

决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于 1885 年左右在日内瓦开设分店, 并在 1889 年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表, 开拓新的商业网络。时光荏苒, 爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑, 如 1892 年推出的首块三问腕表, 又如 1915 年问世的最小巧的五分问机芯。

从 1918 年起, 两位创始人的儿子传承了他们的创业激情, 并将他们的高档男女腕表制造绝技发扬光大, 设计出完善的新型超薄机芯。很快, 爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管 1929 年的经济危机造成了不小的冲击, 公司决策者还是迅速设计出镂空通表, 接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如



其来的二战打断。浩劫之后, 重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩, 而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。

爱彼凭借源源不绝的创新设计, 建立久而弥坚的国际美誉。1972 年爱彼推出了首款高品质全钢运动表“皇家橡树”, 问世后立即获得成功。随后, 又于 1986 年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此, 爱彼的创新精神勇往直前, 不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是, 时至二十世纪八十年代末, 爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端, 又于 1999 年推出非凡的“传统精粹”(Tradition d'Excellence) 系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。

## 新型自动机芯 2324/2825

# 2

324/2825机芯属于自动上链机芯。手腕运动产生的能量将提供它运行所需。

该能量借由一个旋转的21K金边自动上链盘产生，并由齿轮传送至发条。

发条渐次缠绕在发条盒轴杆上，从而将能量累积起来，之后再有规律地将动力输至机芯。

最大动力储存视戴表者的性格及活动情况而定，少则数小时，多则数天。



## 机芯视图

机芯 2324/2825

从表背面看



从表面看



## 机芯技术数据

总厚度：4,60 毫米

机芯总直径：26.60 毫米 (11¾ 法分)

机芯装配直径：26.00 毫米

每小时振频：28'800 次 (4Hz)

红宝石数：45 颗

动力储存：约 40 小时

单向自动上链 (顺时针旋转 - 正面)

金色发条盒，外覆金 / 铜 / 钨合金

陶瓷滚珠轴承自动盘，无需上润滑油，局部材质为 21K 金。

「KIF Elastor」防震系统

可调式砵码摆轮，以砵码帽口调整

零件数量：215



## 腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 星期指针
- ④ 日期指针
- ⑤ 月相窗

手表配备一个上链表冠，可拉动到四个位置：

- A** 旋紧的表冠
- B** 表冠位于手动上链位置
- C** 快速调教月相位置的表冠
- D** 调教时间、星期、日期位置的表冠

注意：如属Royal Oak皇家橡树款式腕表，可往后转松表冠以获得 **B** 位。使用后请务必将表冠旋紧至位置 **A**，以确保完美的防水性能。

### 设置时间

如果您的腕表配备旋入式表冠，请务必先将表冠旋松。

将表冠拉出至位置 **D**。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。为了准确设定时间，建议您缓慢旋转表冠使时分针前进至正确时间。

**警告：** 注意不要因为更改日期而混淆中午和午夜。

### 给手表上弦

旋转表冠（位置 **B**）至少30圈为机芯上弦。之后机芯即可随着手腕的运动自动上弦，维持腕表卓越的性能。

**请注意：** 腕表不佩戴时无法自动上弦，大约两天后将会停止走动。

## 星期及日期调教

如果**星期**及**日期**显示不正确，请将表冠拉至位置**D**。

旋转表冠将指针调至**21时30分**。依顺时针方向旋转表冠，使指针转至**2时整**。随后逆时针旋转表冠，使指针退回到**21时30分**。重复同一操作直至获得正确的星期及日期为止。每来回调整一次，**日期指针**和**星期指针**便会前进一天。



如只需**调教日期**，先旋转表冠将指针调至**21时30分**，随后依顺时针方向旋转表冠，使指针转至**24时10分**。重复同一操作直至获得正确的日期为止。



如只需**调教星期**，先旋转表冠将指针调至**23时30分**，随后依顺时针方向旋转表冠，使指针转至**2时整**。重复同一操作直至获得正确星期为止。



然后将表冠推回位置**B**（配备旋入式表冠的款式，请将表冠旋紧至位置**A**）。

## 快速调校月相

如果月相显示不正确，请将表冠拉到位置**C**。依顺时针方向旋转表冠即可快速调教月相。该项操作只能在**20时整到12时整**之间进行，调教直至月相正确显示为止。

### 简易月相调校法：

- 将月相显示调到满月位置（月相显示盘上出现满月，即阴历15日）。
- 确定上一次满月日期：计算从上次满月到今天所经历的天数，再按相应数目依顺时针方向旋转表冠数圈。

然后将表冠推回位置**B**（配备旋入式表冠的款式，请将表冠旋紧至位置**A**）。



## 月相

月相的周期为**29天12小时44分又2.8秒**。

**备注：**月相盈亏的日期请参考附录表格。

## 品质保证与腕表保养

在真品与品质保证书中有关于品质保证及保养腕表的详细说明。

